

Κ Ε Π Ε Μ Ο Π Ο Σ

**Ο περί της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας για Πρόσωπα που Μετέχουν στις Διαδικασίες του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (Κυρωτικός) Νόμος του 1999 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.**

Αριθμός 26(ΙΙΙ) του 1999

**ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ  
ΓΙΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΠΟΥ ΜΕΤΕΧΟΥΝ ΣΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ  
ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ**  
Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας για Πρόσωπα που Μετέχουν στις Διαδικασίες του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (Κυρωτικός) Νόμος του 1999. Συνοπτικός τίτλος.

2. Στον παρόντα Νόμο— Ερμηνεία.

«Συμφωνία» σημαίνει την Ευρωπαϊκή Συμφωνία για Πρόσωπα που Μετέχουν στις Διαδικασίες του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων που έγινε στο Στρασβούργο στις 5 Μαρτίου 1996 και της οποίας το κείμενο στο αγγλικό πρωτότυπο εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα: Πίνακας, Μέρος Ι, Μέρος ΙΙ.

Νοείται ότι σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των δύο κειμένων, υπερισχύει το αγγλικό κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα.

3. Με τον παρόντα Νόμο, κυρώνεται η Συμφωνία της οποίας η υπογραφή εκ μέρους της Κυπριακής Δημοκρατίας έγινε στις 12 Ιανουαρίου 1999 κατόπιν Απόφασης του Υπουργικού Συμβουλίου με Αρ. 48.409 και ημερομηνία 7 Οκτωβρίου 1998. Κύρωση της Συμφωνίας.

ΠΙΝΑΚΑΣ  
(άρθρο 2)  
ΜΕΡΟΣ I

EUROPEAN AGREEMENT RELATING TO PERSONS PARTICIPATING IN  
PROCEEDINGS OF THE EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS.

The member States of the Council of Europe, signatories hereto,

Having regard to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, signed at Rome on 4 November 1950 (hereinafter referred to as "the Convention");

Recalling the European Agreement relating to persons participating in proceedings of the European Commission and Court of Human Rights, signed at London on 6 May 1969;

Having regard to Protocol No. 11 to the Convention, restructuring the control machinery established thereby, signed at Strasbourg on 11 May 1994 (hereinafter referred to as "Protocol No. 11 to the Convention"), which establishes a permanent European Court of Human Rights (hereinafter referred to as "the Court") to replace the European Commission and Court of Human Rights;

Considering, in the light of this development, that it is advisable for the better fulfilment of the purposes of the Convention that persons taking part in proceedings before the Court be accorded certain immunities and facilities by a new Agreement, the European Agreement relating to persons participating in proceedings of the European Court of Human Rights (hereinafter referred to as "this Agreement"),

Have agreed as follows:

Article 1

- 1 The persons to whom this Agreement applies are:
  - a any persons taking part in proceedings instituted before the Court as parties, their representatives and advisers;
  - b witnesses and experts called upon by the Court and other persons invited by the President of the Court to take part in proceedings.
- 2 For the purposes of this Agreement, the term "Court" shall include committees, chambers, a panel of the Grand Chamber, the Grand Chamber and the judges. The term "taking part in proceedings" shall include making communications with a view to a complaint against a State Party to the Convention.
- 3 If in the course of the exercise by the Committee of Ministers of its functions under Article 46, paragraph 2, of the Convention, any person mentioned in paragraph 1 above is called upon to appear before, or to submit written statements to the Committee of Ministers, the provisions of this Agreement shall apply in relation to him.

## Article 2

- 1 The persons referred to in paragraph 1 of Article 1 of this Agreement shall have immunity from legal process in respect of oral or written statements made, or documents or other evidence submitted by them before or to the Court.
- 2 This immunity does not apply to communication outside the Court of any such statements, documents or evidence submitted to the Court.

## Article 3

- 1 The Contracting Parties shall respect the right of the persons referred to in paragraph 1 of Article 1 of this Agreement to correspond freely with the Court.
- 2 As regards persons under detention, the exercise of this right shall in particular imply that:
  - a their correspondence shall be despatched and delivered without undue delay and without alteration;
  - b such persons shall not be subject to disciplinary measures in any form on account of any communication sent through the proper channels to the Court;
  - c such persons shall have the right to correspond, and consult out of hearing of other persons, with a lawyer qualified to appear before the courts of the country where they are detained in regard to an application to the Court, or any proceedings resulting therefrom.
- 3 In application of the preceding paragraphs, there shall be no interference by a public authority except such as is in accordance with the law and is necessary in a democratic society in the interests of national security, for the detection or prosecution of a criminal offence or for the protection of health.

## Article 4

- 1
  - a The Contracting Parties undertake not to hinder the free movement and travel, for the purpose of attending and returning from proceedings before the Court, of persons referred to in paragraph 1 of Article 1 of this Agreement.
  - b No restrictions shall be placed on their movement and travel other than such as are in accordance with the law and necessary in a democratic society in the interests of national security or public safety, for the maintenance of ordre public, for the prevention of crime, for the protection of health or morals, or for the protection of the rights and freedoms of others.
- 2
  - a Such persons shall not, in countries of transit and in the country where the proceedings take place, be prosecuted or detained or be subjected to any other restriction of their personal liberty in respect of acts or convictions prior to the commencement of the journey.
  - b Any Contracting Party may, at the time of signature, ratification, acceptance or approval of this Agreement, declare that the provisions of this paragraph will not apply to its own nationals. Such a declaration may be withdrawn at any time by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.
- 3 The Contracting Parties undertake to re-admit on his return to their territory any such person who commenced his journey in the said territory.

- 4 The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article shall cease to apply when the person concerned has had, for a period of fifteen consecutive days from the date when his presence is no longer required by the Court, the opportunity of returning to the country from which his journey commenced.
- 5 Where there is any conflict between the obligations of a Contracting Party resulting from paragraph 2 of this Article and those resulting from a Council of Europe convention or from an extradition treaty or other treaty concerning mutual assistance in criminal matters with other Contracting Parties, the provisions of paragraph 2 of this Article shall prevail.

#### Article 5

- 1 Immunities and facilities are accorded to the persons referred to in paragraph 1 of Article 1 of this Agreement solely in order to ensure for them the freedom of speech and the independence necessary for the discharge of their functions, tasks or duties, or the exercise of their rights in relation to the Court.
- 2
  - a The Court shall alone be competent to waive, in whole or in part, the immunity provided for in paragraph 1 of Article 2 of this Agreement; it has not only the right but the duty to waive immunity in any case where, in its opinion, such immunity would impede the course of justice and waiver in whole or in part would not prejudice the purpose defined in paragraph 1 of this Article.
  - b The immunity may be waived by the Court, either ex officio or at the request of any Contracting Party or of any person concerned.
  - c Decisions waiving immunity or refusing the waiver shall be accompanied by a statement of reasons.
- 3 If a Contracting Party certifies that waiver of the immunity provided for in paragraph 1 of Article 2 of this Agreement is necessary for the purpose of proceedings in respect of an offence against national security, the Court shall waive immunity to the extent specified in the certificate.
- 4 In the event of the discovery of a fact which might, by its nature, have a decisive influence and which at the time of the decision refusing waiver of immunity was unknown to the author of the request, the latter may make a new request to the Court.

#### Article 6

Nothing in this Agreement shall be construed as limiting or derogating from any of the obligations assumed by the Contracting Parties under the Convention or its protocols.

#### Article 7

- 1 This Agreement shall be open for signature by the member States of the Council of Europe, which may express their consent to be bound by:
  - a signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or
  - b signature, subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.
- 2 Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

#### Article 8

- 1 This Agreement shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date on which ten member States of the Council of Europe have expressed their consent to be bound by the Agreement in accordance with the provisions of Article 7 or on the date of entry into force of Protocol No. 11 to the Convention, whichever is the later.
- 2 In respect of any member State which subsequently expresses its consent to be bound by it, this Agreement shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date of such signature or of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

#### Article 9

- 1 Any Contracting State may, when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval or at any later date, by declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend this Agreement to any territory or territories specified in the declaration and for whose international relations it is responsible or on whose behalf it is authorised to give undertakings.
- 2 This Agreement shall enter into force for any territory or territories specified in a declaration made pursuant to paragraph 1 on the first day of the month following the expiration of one month after the date of receipt of the declaration by the Secretary General.
- 3 Any declaration made pursuant to paragraph 1 may, in respect of any territory mentioned in such declaration, be withdrawn according to the procedure laid down for denunciation in Article 10 of this Agreement.

#### Article 10

- 1 This Agreement shall remain in force indefinitely.
- 2 Any Contracting Party may, insofar as it is concerned, denounce this Agreement by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.
- 3 Such denunciation shall take effect six months after the date of receipt by the Secretary General of such notification. Such a denunciation shall not have the effect of releasing the Contracting Parties concerned from any obligation which may have arisen under this Agreement in relation to any person referred to in paragraph 1 of Article 1.

#### Article 11

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of:

- a any signature;
- b the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval;
- c any date of entry into force of this Agreement in accordance with Articles 8 and 9 thereof;
- d any other act, notification or communication relating to this Agreement.

## ΜΕΡΟΣ ΙΙ

**ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΓΙΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΠΟΥ ΜΕΤΕΧΟΥΝ  
ΣΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ  
ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ**

Τα Κράτη Μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, τα οποία υπέγραψαν το παρόν,

Έχοντας υπόψη τη Σύμβαση για την Προάσπιση των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και Θεμελιωδών Ελευθεριών, η οποία υπεγράφη στη Ρώμη στις 4 Νοεμβρίου 1950 (στο εξής αναφερόμενη ως "η Σύμβαση"),

Επιανακαλώντας την Ευρωπαϊκή Συμφωνία για τα πρόσωπα που μετέχουν στις διαδικασίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων η οποία υπεγράφη στο Λονδίνο στις 6 Μαΐου 1969·

Έχοντας υπόψη το Πρωτόκολλο Αρ.11 της Σύμβασης το οποίο ανασυγκροτεί το μηχανισμό ελέγχου που εγκαθιδρύθηκε από αυτή, και το οποίο υπεγράφη στο Στρασβούργο στις 11 Μαΐου 1994 (στο εξής αναφερόμενο ως "το Πρωτόκολλο Αρ.11 στη Σύμβαση"), το οποίο εγκαθιδρύει μόνιμο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (στο εξής αναφερόμενο ως "το Δικαστήριο") προς αντικατάσταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων·

Έχοντας υπόψη, υπό το φως της εξέλιξης αυτής, ότι είναι ορθό για την καλύτερη εκπλήρωση των σκοπών της Σύμβασης όπως πρόσωπα τα οποία μετέχουν στις διαδικασίες ενώπιον του Δικαστηρίου να τυγχάνουν παράχώρησης συγκεκριμένων ασυλιών και διευκολύνσεων με νέα Συμφωνία, την Ευρωπαϊκή Συμφωνία για πρόσωπα που μετέχουν στις διαδικασίες του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (στο εξής αναφερόμενη ως "η Συμφωνία"),

Έχουν συμφωνήσει τα ακόλουθα:

**Άρθρο 1**

1 Τα πρόσωπα στα οποία εφαρμόζεται η Συμφωνία αυτή είναι:

α οποιαδήποτε πρόσωπα που μετέχουν σε διαδικασίες εγειρόμενες ενώπιον του Δικαστηρίου ως διάδικοι, οι αντιπρόσωποι και σύμβουλοι αυτών.

β μάρτυρες και ειδικοί οι οποίοι καλούνται από το Δικαστήριο και άλλα πρόσωπα που προσκαλούνται από τον Πρόεδρο του Δικαστηρίου για να λάβουν μέρος στις διαδικασίες.

2 Για τους σκοπούς της Συμφωνίας αυτής, ο όρος "Δικαστήριο" περιλαμβάνει επιτροπές, τμήματα, κλιμάκιο του Μέγα Τμήματος, το Μέγα Τμήμα και τους δικαστές. Ο όρος "συμμετοχή σε διαδικασίες" περιλαμβάνει την ετοιμασία ανακοινώσεων αναφορικά με παράπονο εναντίον Κράτους-Μέρους της Σύμβασης.

3 Αν κατά τη διάρκεια της άσκησης από την Επιτροπή Υπουργών των αρμοδιοτήτων της, βάσει του Άρθρου 46, παράγραφος 2, της Σύμβασης, οποιοδήποτε πρόσωπο αναφερόμενο στην παράγραφο Έπιο πάνω, καλείται να παρουσιαστεί ενώπιον αυτής ή να υποβάλει γραπτές δηλώσεις, τότε σε σχέση με το εν λόγω πρόσωπο θα εφαρμόζονται οι διατάξεις της Συμφωνίας αυτής.

**Άρθρο 2**

- 1 Τα πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του Άρθρου 1 της Συμφωνίας αυτής, απολαμβάνουν ασυλίας στη νομική διαδικασία σχετικά με προφορικές ή γραπτές δηλώσεις οι οποίες γίνονται ή έγγραφα ή άλλες αποδείξεις οι οποίες υποβάλλονται από αυτά ενώπιον του Δικαστηρίου ή στο Δικαστήριο.
- 2 Η ασυλία αυτή δεν εφαρμόζεται σε ό,τι αφορά την κοινοποίηση εκτός του Δικαστηρίου οποιωνδήποτε τέτοιων δηλώσεων, εγγράφων ή αποδεικτικών στοιχείων που υποβάλλονται στο Δικαστήριο.

**Άρθρο 3**

- 1 Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα σέβονται το δικαίωμα των προσώπων τα οποία αναφέρονται στην παράγραφο 1 του Άρθρου 1 της Συμφωνίας αυτής να αλληλογραφούν ελεύθερα με το Δικαστήριο.
- 2 Αναφορικά με πρόσωπα τα οποία τελούν υπό κράτηση, η άσκηση του δικαιώματος αυτού συνεπάγεται ειδικότερα ότι:
  - α η αλληλογραφία τους θα αποστέλλεται και παράδίδεται χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση και χωρίς να υποστεί οποιαδήποτε τροποποίηση.
  - β τα αναφερόμενα πρόσωπα δεν θα υπόκεινται στη λήψη πειθαρχικών μέτρων σκοπασδήποτε μορφής εξαιτίας οποιασδήποτε κοινοποίησης η οποία στάλθηκε μέσω της δέουσας διαδικασίας στο Δικαστήριο.
  - γ τα αναφερόμενα πρόσωπα θα έχουν το δικαίωμα να αλληλογραφούν και να συμβουλευούνται εκτός ακοής άλλων προσώπων με δικηγόρο ο οποίος πληρεί τα προσόντα για να εμφανίζεται ενώπιον των δικαστηρίων της χώρας στην οποία αυτά κρατούνται, αναφορικά με αίτηση η οποία υπεβλήθη στο Δικαστήριο ή οποιασδήποτε διαδικασίες που πηγάζουν από αυτή.
- 3 Κατά την εφαρμογή των προηγούμενων παραγράφων δεν υπάρχει καμία παρέμβαση από δημόσια αρχή εκτός εκείνης η οποία είναι σύμφωνη με το νόμο και κρίνεται αναγκαία σε μια δημοκρατική κοινωνία προς το συμφέρον της εθνικής ασφάλειας για την εξακρίβωση ή δίωξη ποινικού αδικήματος ή για την προστασία της υγείας.

**Άρθρο 4**

- 1 α Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν να μην εμποδίσουν την ελεύθερη μετάβαση και μετακίνηση, για σκοπούς παρακολούθησης και επιστροφής από διαδικασίες οι οποίες διεξάγονται ενώπιον του Δικαστηρίου, προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του Άρθρου 1 της Συμφωνίας αυτής.

- β Δεν θα τίθενται οποιοδήποτε περιορισμοί κατά την μετάβαση και μετακίνηση των εν λόγω προσώπων, πέραν εκείνων που συνάδουν με το νόμο και είναι αναγκαίοι σε μια δημοκρατική κοινωνία προς το συμφέρον της εθνικής ασφάλειας ή δημόσιας ασφάλειας για τη διατήρηση της δημόσιας τάξης, για την πρόληψη του εγκλήματος, για την προστασία της υγείας ή των ηθών ή για την προστασία των δικαιωμάτων και ελευθεριών των άλλων.
- 2 α Τα αναφερόμενα πρόσωπα δεν θα διώκονται ποινικά ή θα κρατούνται ή θα υπόκεινται σε οποιοδήποτε άλλο περιορισμό της προσωπικής τους ελευθερίας στις χώρες διαμετακόμισης καθώς και στη χώρα στην οποία διεξάγονται οι διαδικασίες οι σχετιζόμενες με πράξεις ή καταδικές που έλαβαν χώρα πριν από την έναρξη του ταξιδιού.
- β Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται, κατά το χρόνο υπογραφής, επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης της παρούσας Συμφωνίας, να δηλώσει ότι οι διατάξεις της παραγράφου αυτής δεν θα εφαρμόζονται στους δικούς του υπηκόους. Η εν λόγω δήλωση δύναται να αποσυρθεί οποτεδήποτε με γνωστοποίηση η οποία θα αποστέλλεται στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.
- 3 Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν να επαναδεχθούν κατά την επιστροφή του, στην επικράτειά τους, οποιοδήποτε τέτοιο πρόσωπο το οποίο άρχισε το ταξίδι του στην αναφερόμενη επικράτεια.
- 4 Οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 του παρόντος Άρθρου θα πάνον να εφαρμόζονται όταν το ενδιαφερόμενο πρόσωπο είχε για περίοδο δεκαπέντε συνεχών ημερών, από την ημερομηνία κατά την οποία δεν απαιτείτο πια η παρουσία του από το Δικαστήριο, την ευκαιρία να επιστρέψει στη χώρα από την οποία ξεκίνησε το ταξίδι του.
- 5 Όταν υπάρχει οποιαδήποτε σύγκρουση μεταξύ των υποχρεώσεων Συμβαλλόμενου Μέρους των απορρεουσών από την παράγραφο 2 του παρόντος Άρθρου και εκείνων που απορρέουν από Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης ή από συνθήκη έκδοσης ή άλλη συνθήκη αφορώσα την παροχή αμοιβαίας βοήθειας στην περίπτωση ποινικών θεμάτων σε άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη, τότε οι διατάξεις της παραγράφου 2 του Άρθρου αυτού υπερισχύουν.

#### Άρθρο 5

- 1 Στα πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του Άρθρου 1 της Συμφωνίας αυτής παραχωρούνται ασυλίες και διευκολύνσεις με αποκλειστικό σκοπό την εξασφάλιση γι' αυτούς της ελευθερίας του λόγου και της αναγκιαίας ανεξαρτησίας για την απαλλαγή από τις αρμοδιότητες τους, τα καθήκοντα τους ή την άσκηση των δικαιωμάτων τους των σχετιζομένων με το Δικαστήριο.



- 2 α Το Δικαστήριο δύναται να προβαίνει σε άρση, εν όλω ή εν μέρει, της ασυλίας που παραχωρείται στην παράγραφο 1 του Άρθρου 2 της Συμφωνίας αυτής· δεν έχει μόνο το δικαίωμα αλλά είναι καθήκον του να προβαίνει σε άρση ασυλίας σε οποιαδήποτε περίπτωση όπου κατά τη γνώμη του η εν λόγω ασυλία θα παρεμπόδιζε την άσκηση της δικαιοσύνης και η άρση αυτής εν όλω ή εν μέρει δεν θα επηρέαζε το σκοπό ο οποίος ορίστηκε στην παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου.
- β Η ασυλία δυνατό να αρθεί από το Δικαστήριο είτε αυτοδικαίως είτε με αίτηση οποιουδήποτε Συμβαλλόμενου Μέρους ή οποιουδήποτε ενδιαφερόμενου προσώπου.
- γ Αποφάσεις βάσει των οποίων αίρεται η ασυλία ή δεν γίνεται αποδεκτή η άρση θα συνοδεύονται από αιτιολογημένη δήλωση.
- 3 Αν Συμβαλλόμενο Μέρος πιστοποιήσει ότι η άρση της ασυλίας που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του Άρθρου 2 της Συμφωνίας αυτής είναι αναγκαία για σκοπούς διαδικασίας σχετιζόμενης με αδίκημα εναντίον της εθνικής ασφάλειας, το Δικαστήριο θα αίρει την ασυλία στην έκταση που ορίζεται στο πιστοποιητικό.
- 4 Στην περίπτωση κατά την οποία αναφέρεται ένα γεγονός το οποίο δυνατό από τη φύση του να είναι καθοριστικής σημασίας και το οποίο κατά το χρόνο της απόφασης για άρνηση άρσης της ασυλίας ήταν άγνωστο στον αιτούντα, ο τελευταίος δύναται να υποβάλει νέα αίτηση στο Δικαστήριο.

#### Άρθρο 6

Καμιά διάταξη η οποία περιλαμβάνεται στη Συμφωνία αυτή δεν θα ερμηνεύεται ως περιοριστική ή μειωτική των υποχρεώσεων που έχουν αναληφθεί από τα Συμβαλλόμενα Μέρη βάσει της Σύμβασης ή των πρωτοκόλλων αυτής.

#### Άρθρο 7

- 1 Η Συμφωνία αυτή θα είναι ανοικτή για υπογραφή από τα Κράτη-Μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, τα οποία δύναται να εκφράσουν τη συγκατάθεσή τους να δεσμευτούν:
- α με υπογραφή χωρίς επιφύλαξη όσον αφορά την επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση ή
  - β με υπογραφή με την προϋπόθεση επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης η οποία ακολουθείται με επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση.
- 2 Τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης κατατίθενται στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης

**Άρθρο 8**

- 1 Η Συμφωνία αυτή θα τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα η οποία ακολουθεί μετά τη λήξη περιόδου ενός μηνός από την ημερομηνία κατά την οποία δέκα Κράτη-Μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης εξέφρασαν τη συγκατάθεση τους να δεσμευτούν από τη Συμφωνία σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 7 ή κατά την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του Πρωτοκόλλου Αρ.11 στη Σύμβαση, οποιαδήποτε από τις δύο ημερομηνίες είναι η μεταγενέστερη.
- 2 Σχετικά με οποιοδήποτε Κράτος-Μέλος το οποίο εκφράζει μεταγενέστερα τη συγκατάθεση του να δεσμευτεί από τη Συμφωνία αυτή, η αναφερόμενη Συμφωνία θα τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί μετά τη λήξη περιόδου ενός μηνός από την ημερομηνία της υπογραφής ή της κατάθεσης του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης.

**Άρθρο 9**

- 1 Οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Κράτος δύναται, κατά την κατάθεση του δικού του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, ή έγκρισης ή σε μεταγενέστερη ημερομηνία με δήλωση η οποία απευθύνεται στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης, να παρατείνει τη Συμφωνία αυτή σε οποιαδήποτε επικράτεια ή επικράτειες ορίζονται στη δήλωση.
- 2 Η Συμφωνία αυτή θα τίθεται σε ισχύ σε οποιαδήποτε επικράτεια ή επικράτειες ορίζονται στη δήλωση που γίνεται σύμφωνα με την παράγραφο 1, την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί μετά τη λήξη ενός μηνός από την ημερομηνία λήξης της δήλωσης από το Γενικό Γραμματέα.
- 3 Δήλωση γενομένη, σύμφωνα με την παράγραφο 1 δύναται, σχετιζόμενη με οποιαδήποτε επικράτεια η οποία αναφέρεται σ' αυτή, να αποσυρθεί σύμφωνα με τη διαδικασία για καταγγελία που καθορίζεται στο Άρθρο 10 της παρούσας Συμφωνίας.

**Άρθρο 10**

- 1 Η Συμφωνία αυτή παραμένει σε ισχύ επ' αόριστο.
- 2 Οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται, στην έκταση που το αφορά να καταγγείλει τη Συμφωνία αυτή με γνωστοποίηση η οποία να απευθύνεται στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.
- 3 Η καταγγελία αυτή θα τίθεται σε ισχύ έξι μήνες μετά την ημερομηνία λήξης της γνωστοποίησης από το Γενικό Γραμματέα. Η εν λόγω καταγγελία δεν έχει ως αποτέλεσμα την απαλλαγή των ενδιαφερομένων Συμβαλλομένων Μερών από οποιαδήποτε υποχρέωση η οποία δυνατό να ήθελε προκύψει βάσει της Συμφωνίας αυτής, σχετιζόμενη με οποιοδήποτε πρόσωπο αναφερόμενο στην παράγραφο 1 του Άρθρου 1

## Άρθρο 11

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης θα γνωστοποιεί στα Κράτη Μέλη του Συμβουλίου:

- α κάθε υπογραφή·
- β την κατάθεση οποιουδήποτε εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης·
- γ κάθε ημερομηνία έναρξης ισχύος της Συμφωνίας αυτής σύμφωνα με τα Άρθρα 8 και 9·
- δ κάθε άλλη πράξη, γνωστοποίηση ή κοινοποίηση αναφορικά με τη Συμφωνία αυτή.

Σε μαρτυρία των πιο πάνω οι υπογεγραμμένοι, αφού έχουν δεόντως εξουσιοδοτηθεί για το σκοπό αυτό, έχουν υπογράψει τη Συμφωνία αυτή.

Έγινε στο Στρασβούργο στις 5 Μαΐου 1996, σε ένα και μόνο πρωτότυπο σε δύο εξίσου αυθεντικά κείμενα στα Αγγλικά και Γαλλικά, το οποίο θα παραμείνει καταχωρημένο στα αρχεία του Συμβουλίου της Ευρώπης. Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης θα διαβιβάσει πιστοποιημένα αντίγραφα σε κάθε Κράτος Μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της  
Αλβανίας:

Για την Κυβέρνηση του  
Πριγκιπάτου της Ανδόρας:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της  
Αυστρίας:

Για την Κυβέρνηση  
του Βασιλείου του Βελγίου:

Για την Κυβέρνηση της  
Δημοκρατίας της Βουλγαρίας:

Για την Κυβέρνηση της  
Δημοκρατίας της Κύπρου:

Για την Κυβέρνηση της  
Δημοκρατίας της Τσεχίας:

Για την Κυβέρνηση του  
Βασιλείου της Δανίας:

με επιφύλαξη ως προς  
την επικύρωση ή απόδοχή

Marie-Louise OVERVAD

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της  
Εσθονίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της  
Φιλλανδίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Γαλλικής Δημοκρατίας:

Για την Κυβέρνηση της  
Ομόσπονδης Δημοκρατίας  
της Γερμανίας:

Για την Κυβέρνηση της  
Ελληνικής Δημοκρατίας:

Για την Κυβέρνηση της  
Δημοκρατίας της Ουγγαρίας:

Για την Κυβέρνηση της  
Δημοκρατίας της Ισλανδίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Ιρλανδίας.  
Για την Κυβέρνηση  
της Ιταλικής Δημοκρατίας:

με επιφύλαξη ως προς την  
επικύρωση ή αποδοχή

Paolo PUGGI di BENISICHI

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της  
Λετονίας:

Για την Κυβέρνηση του  
Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν:

Για την Κυβέρνηση της  
Δημοκρατίας της Λιθουανίας:

Για την Κυβέρνηση του  
Μεγάλου Δουκάτου του  
Λουξεμβούργου:

με επιφύλαξη ως προς την  
επικύρωση ή αποδοχή

Arlette CONZEMIUS - PACCOUD

Για την Κυβέρνηση  
της Μάλτας:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της  
Μολδαβίας:

Για την Κυβέρνηση  
του Βασιλείου της  
Ολλανδίας:

Για την Κυβέρνηση  
του Βασιλείου της  
Νορβηγίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της  
Πολωνίας:

Για την Κυβέρνηση της  
Δημοκρατίας της Πορτογαλίας:

Για την Κυβέρνηση της  
Ρουμανίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας του  
Σαν Μαρίνο:

Για την Κυβέρνηση της  
Δημοκρατίας της Σλοβακίας:

